

  
**MARC MONDON**  
PRODUCTIONS  
présente

un spectacle des Bouffes Parisiens

**SAISON**  
**2010/2011**

# BOUFFES PARISIENS

DIRECTION : JEAN-CLAUDE BRIALY - BRUNO FINCK

19h00

Le Théâtre des Bouffes Parisiens présente

19h00

**FRANCIS HUSTER**

## TRAVERSÉE DE PARIS

d'après la nouvelle de

**MARCEL AYMÉ**

parue aux Editions Gallimard dans le recueil "Le vin de Paris"

Adaptation et mise en scène de l'interprète

Du mardi au samedi à 19h00  
Matinée le dimanche à 17h30

RESA  
PREMIERE

LOCATION : 01 42 96 92 42 (non surtaxé)  
[www.bouffesparisiens.com](http://www.bouffesparisiens.com)

PARIS  
PREMIERE

[www.fnac.com](http://www.fnac.com) - Magasins FNAC : 01 92 68 36 22 (0,2450m) - Points de vente habituels  
4, RUE MONSIGNY 75002 PARIS  
METRO : 4 SEPTEMBRE, PYRAMIDES PARKING : BOURSE, PYRAMIDES

marc  
mondon

LE FIGARO  
MAGAZINE

En tournée toute la saison 2010-2011

Sous l'occupation nazie, Martin et Grandgil, deux compères de fortune, entreprennent nuitamment la traversée de Paris afin de livrer un cochon découpé dans des valises...



*"Marcel Aymé a écrit durant la guerre deux textes sur l'Occupation où il dénonce avec courage et conviction les collaborateurs, les camps d'extermination, les horreurs de la Gestapo comme celles de la police française où il attaque avec une rage intense le Maréchal Pétain, la milice, Vichy et ses complices. Il y révèle à mots crus les souffrances des Juifs et les sacrifices des résistants dont il partage le quotidien. Il s'élève contre la peine de mort avec force. Dans Le Vin de Paris ou la nouvelle Traversée de Paris et dans Le Chemin des Ecoliers, son roman, parus à la fin de la guerre, Marcel Aymé, au même moment qu'Albert Camus avec La Peste, a donc laissé le témoignage qu'un écrivain français avait eu à Paris sous la botte nazie et vichyste le courage de dire "non" comme le Pied-noir d'Oran. Après avoir servi Camus et La Peste, le jour est venu pour moi de servir Marcel Aymé et sa Traversée de Paris de toutes mes forces."*

Francis Huster

**LE FIGARO** Quel culot ! Quel talent ! Seul en scène, Huster interprète magistralement les différents personnages du texte en rendant à celui-ci sa couleur originelle : celle d'un drame. Le résultat est stupéfiant. Plongé dans le Paris de l'Occupation, le spectateur devient le témoin privilégié d'un tableau vivant où s'ébattent deux compagnons d'infortune en route vers Montmartre et leur terrible destin. Martin et Grandgil semblent réunir à eux deux ce que l'homme porte de plus laid en lui : appât du gain, arrangement avec la morale, violence, machisme, esprit de compromission, égoïsme. Mais aussi, derrière le miroir, des blessures intimes et une certaine grandeur d'âme. Martin, Grandgil, nos semblables, nos frères ? C'est ce qu'Huster tente de transmettre. Il y parvient superbement.

**Télérama.** On se souvient du film où l'on voyait Gabin et Bourvil traverser Paris avec une valise remplie de cochon à vendre au marché noir. Une comédie légère et drôle où l'Occupation n'était pas si inhumaine. Ce que fait entendre Huster est beaucoup plus sombre. L'écriture du grand écrivain qu'est Marcel Aymé fait vivre dans des dialogues très percutants toute une société qu'il "croque" à chaud avec courage. Il y est question de délations, d'étoile jaune, d'extermination, de communistes. Francis Huster joue tous les rôles : Martin, Grandgil, mais aussi un pétainiste collabo, un cafetier pas très regardant, un petit patron qui profite. A lui tout seul, comme sur un fil rouge devant le rideau de scène, il fait revivre une France pas toujours reluisante.

**LE FIGARO** La vie quotidienne pendant la guerre, l'Occupation, le marché noir, ce sont des thèmes « historiques », saisis par une plume allègre et jamais méchante.

Seul en scène aux Bouffes Parisiens, le comédien fait revivre avec fougue les personnages de « Traversée de Paris » de Marcel Aymé dont il prend la défense.

Acteur, il est époustouffant et sobre. Une heure quinze tonique, hantée, puissante. Et un dénouement qui vous étonnera...



photos : © Cosimo Mirco Magliocca

**MARC MONDON**  
PRODUCTIONS

28, Allée de la Fédération  
47304 VILLENEUVE-SUR-LOT Cedex - B.P. 186  
Tél. 05 53 41 83 80 - Fax 05 53 41 84 63  
E-mail : marcmondonproductions@wanadoo.fr

